

شماره: ۱۹۱/۸۲۵۳۳

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۳۰

پست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
رئیس

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۸۶۱۱/۹۵۵۱ صبح
تاریخ ثبت:
عصر
اقدام کننده: ۸۶/۵/۳۰

حضرت آیت الله احمد جنتی
دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه
موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت
جمهوری اسلامی پاکستان که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی
روز یکشنبه مورخ ۱۳۸۶/۰۷/۱۳ مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال
می گردد.

غلامعلی حدادعادل
رئیس مجلس شورای اسلامی

مجلس شورای اسلامی

لایحه موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان

ماده واحده - موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان مشتمل بر یک مقدمه، سیزده ماده و فهرست ضمیمه آن به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان (که از این پس به صورت مشترک «طرفها» و به صورت مفرد «طرف» نامیده خواهند شد)، با علاقمندی به تعمیق همکاریهای متقابل در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات و به منظور حفاظت بهتر کشور طرفها در مقابله با ورود عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه گیاهی و محدود نمودن زیانهای ناشی از اثرات آنها، همچنین انجام تجارت متقابل، تبادل بذور، نهال و کالاهای با منشأ گیاهی، در موارد زیر توافق نمودند:

ماده ۱-

۱- از نظر این موافقتنامه اصطلاح «عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه ای» به آفات عوامل بیماریزای گیاهی و علفهای هرزی اطلاق می شود که به وسیله مقررات عمومی الزام آور طرفها جزء آفات قرنطینه دو کشور اعلام شده و فهرست آن پیوست این موافقتنامه می باشد.

۲- مراجع صلاحیتدار یک طرف می توانند فهرست عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه ای را تعدیل یا اصلاح نمایند. این تعدیلها یا اصلاحیهها از طریق مجاری دیپلماتیک

به اطلاع مراجع صلاحیتدار طرف دیگر خواهد رسید و حداکثر شصت روز پس از اطلاعیه مزبور لازم الاجراء خواهد شد.

ماده ۲- مراجع صلاحیتدار طرفها اطلاعات مربوط به وقوع و شیوع عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه ای مندرج در فهرست عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه ای طرف دیگر در قلمرو خویش را مبادله خواهند نمود.

ماده ۳- طرفها، رعایت مقررات قانونی قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات کشور طرف دیگر در مورد صادرات و عبور (ترانزیت) بذور، نهال و دیگر کالاهای دارای منشأ گیاهی (که از این پس «کالاهای مشمول بازرسی بهداشت گیاهی» نامیده خواهد شد) که از قلمرو کشور یک طرف به یا از طریق قلمرو کشور طرف دیگر انجام می پذیرد را توسط مراجع صلاحیتدار خود ضمانت خواهند نمود. ورود، صدور و عبور (ترانزیت) محموله ها در صورت درخواست هر یک از طرفها از طریق مرزهایی که توسط مراجع صلاحیتدار طرفها تعیین گردیده، صورت خواهد گرفت.

ماده ۴-

۱- طرفها توافق نمودند در هنگام صدور محموله های مشمول بازرسی بهداشت گیاهی، برای بسته بندی آنها از کاغذ، پلاستیک و سایر موادی که منشأ گیاهی ندارد، استفاده نمایند.

۲- وسایل حمل محموله هایی که مشمول انجام بازرسیهای بهداشت گیاهی است باید در صورت لزوم به دقت نظافت و قبل از بارگیری ضد عفونی گردد.

ماده ۵-

۱- هر یک از محموله های حاوی کالاهای مشمول بازرسی بهداشت گیاهی که از قلمرو کشور یک طرف به (یا از طریق) قلمرو کشور طرف دیگر حمل می گردد، باید دارای گواهی بهداشت گیاهی صادر شده توسط مراکز قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات طرف

صادرکننده باشد که عاری بودن این گونه کالاها از عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه‌ای مورد نظر کشور وارد کننده را تأیید کند. گواهی بهداشت گیاهی باید به زبان رسمی کشور صادرکننده و نیز به زبان انگلیسی تهیه شود.

۲- مراجع صلاحیتدار طرفها محق خواهند بود تا شرایط بهداشت گیاهی دیگری را برای ورود کالاهای خاص تعیین نمایند.

۳- برای صادرات مجدد گیاهان و کالاهای گیاهی، گواهی بهداشت گیاهی برای صادرات مجدد کالا که باید به همراه نسخه اصلی گواهی بهداشت گیاهی طرف تولیدکننده باشد، الزامی است.

۴- برای صادرات مجدد گیاهان و کالاهای با منشأ گیاهی، گواهی بهداشت گیاهی برای صادرات مجدد کالا که باید به همراه نسخه اصلی گواهی بهداشت گیاهی طرف تولیدکننده باشد، الزامی است.

ماده ۶- در صورت آلودگی کالا به عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه‌ای و مشاهده هرگونه نقض مقررات قرنطینه گیاهی طرف واردکننده، مراجع صلاحیتدار طرف واردکننده محق خواهند بود تا نسبت به معدوم نمودن کالا، مرجوع کردن آن و یا صدور دستور انجام اقدامات مناسب، اقدام نمایند و مراتب را به صورت کتبی به آگاهی مراجع صلاحیتدار طرف صادرکننده خواهند رساند.

ماده ۷- مراجع صلاحیتدار طرفها در موارد خاص کمکهای متقابل تخصصی، فنی و دیگر کمکها را در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات طبق ترتیبات دوجانبه ارائه خواهند نمود.

ماده ۸- از نظر همکاریهای بهداشت گیاهی، مراجع صلاحیتدار بهداشت گیاهی نسبت به موارد زیر اقدام خواهند نمود:
الف - تبادل قوانین و سایر مقررات مربوط به قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات حداکثر ظرف مدت دوماه از زمان صدور آنها.

ب - ارائه اطلاعات به یکدیگر در زمینه مجلات تخصصی، رساله‌های علمی و نشریات مهم به طبع رسیده در کشور متبوع خود در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات.

ج - همکاری در زمینه علوم بهداشت گیاهی بین مؤسسات تحقیقاتی و سازمانهای ذی ربط خدمات بهداشتی گیاهی.

ماده ۹- بررسی‌های آزمایشگاهی مشترک محموله‌های بزرگ گیاهی و کالاهای دارای منشأ گیاهی در زمان ورود و صدور آنها از قلمرو کشور یک طرف به قلمرو کشور طرف دیگر با موافقت متقابل و قبلی طرفها، سازماندهی می‌شود. هر طرف، تسهیلات اداری و تجهیزات را برای انجام آزمایشات فوق فراهم خواهد نمود. کلیه هزینه‌های مربوط به اقامت کارشناسان توسط کشور میزبان تأمین خواهد گردید.

ماده ۱۰-

۱- مراجع صلاحیتدار طرفها برای اجرای این موافقتنامه به شرح زیر می‌باشند:
- وزارت جهاد کشاورزی جمهوری اسلامی ایران از سوی طرف ایرانی.
- وزارت غذا، کشاورزی و دام جمهوری اسلامی پاکستان از سوی طرف پاکستانی.

۲- مقامات صلاحیتدار طرفها برای اجرای این موافقتنامه از طریق مجاری دیپلماتیک با یکدیگر ارتباط برقرار خواهند نمود.

ماده ۱۱- کلیه اختلافات مربوط به تفسیر و اجرای این موافقتنامه توسط متخصصین هر دو طرف از طریق انجام مشاوره حل و فصل خواهد شد. چنانچه اختلاف از طریق مشاوره برطرف نگردد، موضوع از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.

ماده ۱۲- مفاد این موافقتنامه حقوق و تعهدات طرفها را که از سایر پیمانهای بین‌المللی که طرفها عضو هستند ناشی می‌شود، تحت تأثیر قرار نمی‌دهد.

ماده ۱۳-

۱- این موافقتنامه سی روز پس از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه مبنی بر تکمیل تشریفات داخلی طرفها که برای لازم الاجراء شدن این موافقتنامه ضروری است، لازم الاجراء خواهد شد.

۲- این موافقتنامه برای یک دوره پنجساله معتبر است و برای دوره‌های پنجساله بعدی خود به خود تجدید خواهد شد. هر یک از طرفها می‌تواند پس از پایان دوره پنجساله اولیه، در هر زمان، این موافقتنامه را با ارائه یک پیش آگهی شش ماهه به طرف دیگر، فسخ نماید.

۳- طرفها می‌توانند با موافقت یکدیگر مفاد این موافقتنامه را تعدیل یا اصلاح نمایند. این تعدیلات و اصلاحیه‌ها طبق بند (۱) این ماده لازم الاجراء خواهد شد.

این موافقتنامه در اسلام‌آباد در تاریخ سوم دی‌ماه ۱۳۸۱ هجری شمسی برابر با بیست و چهارم دسامبر ۲۰۰۲ میلادی در دو نسخه اصلی هر یک به زبانهای فارسی و انگلیسی تنظیم گردیده که هر دو متن از اعتبار یکسان برخوردار هستند.

از طرف

دولت جمهوری اسلامی پاکستان

سردار یارمحمد ریند

وزیر غذا، کشاورزی و دام

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

احمد خرم

وزیر راه و ترابری

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و سیزده ماده و فهرست ضمیمه در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ هفتم مردادماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی